

避難に関する情報

Emergency Information 避難相關的資訊

대피 관련 정보 避难相关信息

注意報・警報の発表基準

Standards for Issuing Advisories and Warnings
注意報、警報の發佈標準

注意報

災害が起こるおそれのあるとき

- Advisory: When a disaster may occur
- 주의보 재해가 발생할 우려가 있을 때
- 注意報=有災害發生之虞時
- 注意警報=可能发生灾害时

警報

重大な災害が起こるおそれのあるとき

- Warning: When a serious disaster may occur
- 경보 중대한 재해가 발생할 우려가 있을 때
- 警報=有重大災害發生之虞時
- 警報=可能发生重大灾害时

주의보 및 경보의 발표 기준
注意警報及警報的發布標準

特別警報

重大な災害の危険性が著しく高まっているとき

- Emergency Warning: When there is a high risk of a serious disaster
- 특별경보 중대한 재해가 발생할 위험성이 현저히 높아졌을 때
- 特別警報=重大災害의危險性明顯升高時
- 特別警報=重大災害危險性明显增加时

気象庁ホームページ

Japan Meteorological Agency's official website
氣象廳網頁

기상청 홈페이지
氣象廳主頁

気象庁のホームページでも、随時多言語で災害情報が発信されています。

- JMA's official website also provides disaster-related information in multiple languages.
- 기상청 홈페이지에서도 수시로 다언어 재해 정보를 제공합니다
- 在氣象廳的網頁，亦隨時以多國語言提供災害資訊。
- 氣象廳主頁亦將使用多國語言隨時發布災害信息。



<https://www.jma.go.jp/jma/indexe.html>

豊後大野市ホームページ

Bungo Ono City's official website
豊後大野市網頁

분고오노시 홈페이지
丰后大野市主頁

台風や大雨など安全な場所に逃げることをお願いするときは、豊後大野市ホームページのトップページでお知らせします。

- Evacuation instructions for typhoons and heavy rains will be offered on the official website of Bungo Ono City.
- 호우나 태풍이 발생하여 안전한 장소로 대피해야 할 때는 분고오노시 홈페이지의 톱페이지에서 공지합니다.
- 像是颱風和大雨等，要求您逃往安全的地方時，會於豊後大野市網頁的首頁公告。
- 发生台风、大雨等需要居民前往安全场所避难的情况时，将在丰后大野市主页首页发布通知。



<https://www.bungo-ohno.jp/>

トップページ右上部の「Language」を選択して、各言語を選んでください。

- Select "Language" on the upper right of the top page to choose your preferred language.
- 톱페이지 오른쪽 상단의 'Language'에서 원하는 언어를 선택하세요.
- 請選擇首頁右上方的「Language」，選擇各語言。
- 请点击首页右上角的“Language”，切换不同语种。

避難時に気を付けること

Evacuation Precautions 避難時要注意的事

대피 시 유의 사항 避难注意事项

危険が迫る前に早めの避難が必要です。避難場所への移動（水平避難）だけでなく、近隣ビルの高層階や自宅の2階といった高い場所への移動（垂直避難）も考えましょう。すでに浸水しているなど、避難場所への移動が危険な場合は、垂直避難を行い救助を待ちましょう。

Evacuate in advance before danger approaches. In addition to moving to an evacuation site (horizontal evacuation), consider moving to a higher location (vertical evacuation), such as high-rise buildings or the 2nd floor of the house. If flooding has already begun and if it is dangerous to travel to an evacuation site, evacuate vertically and wait to be rescued.

위험이 닥치기 전에 신속히 대피해야 합니다. 대피 장소로 이동(수평 대피)하는 것은 물론, 인근 빌딩의 고층이나 자택의 2층과 같은 높은 장소로 이동(수직 대피)하는 것도 염두에 두세요. 이미 침수가 진행되어 대피 장소로 이동하는 것이 위험할 때는 수직 대피한 후 구조를 기다리세요.

在危險逼近前，必須提早避難。除了前往避難地點（水平避難）之外，也請考慮前往附近大樓的高樓層或自家的2樓等高處（垂直避難）。已經淹水等，前往避難地點有危險的情況下，請進行垂直避難，等待救援。

必須在危險靠近前尽早避難。不仅需要前往避難場所（水平避難），亦需要考慮前往附近大樓高層或自家住宅2樓等高處避難（垂直避難）。已經發生浸水等情況，開展避難行動存在危險時，請進行垂直避難並等待救援。

浸水前なら

Before flooding
若是淹水前
침수 전
浸水前

避難場所への移動 (水平避難)

Move to an evacuation site (horizontal evacuation)

대피 장소로 이동(수평 대피)

前往避難地點 (水平避難)

前往避難場所 (水平避難)

避難をするなら浸水前に早めの避難を!

Evacuate in advance before flooding!

침수되기 전에 신속히 대피하세요!

若要避難，請在淹水前，提早避難！

決定避難后，請在發生浸水前尽早避難！

浸水後なら

After flooding
若是淹水後
침수 후
浸水后

高所への移動 (垂直避難)

Evacuate to a higher location (vertical evacuation)

높은 장소로 이동(수직 대피)

前往高處 (垂直避難)

前往高處避難 (垂直避難)

浸水後も安全に自宅滞りが可能なら家屋や家財の被害軽減を!

If it is safe to stay home after flooding, reduce damage to your house and valuables!

침수된 후에도 자택에 안전히 있을 수 있다면 집이나 가재의 피해 감소에 힘쓰세요!

淹水後，若是能夠安全地待在家中，也請降低房屋和家具受損！

發生浸水后，若能安全在家中避難，請盡量減少房屋及財產損失！

危険な避難

Dangerous evacuation
위험한 대피
危險的避難行為
危險的避難行動

浸水の中の避難は非常に危険!

Evacuating during flooding is extremely dangerous!

침수된 상태일 때 대피하는 것은 매우 위험해요!

行經淹水處避難，非常危險！

在發生浸水情況時進行避難十分危險！

あめ たいふう
雨や台風などがおきたら

Heavy Rains and Typhoons
如果下雨或颱風等發生

호우 및 태풍 발생 시
遇到大雨、台风等时

かぜ つよ
風が強いとき

○During strong wind

○바람이 강하게 불 때

○風勢強勁時

○遭遇強風

家にいたら

- At home
- 집에 있는 경우
- 如果在家裡
- 在家中

まど ちか
窓に近づかないようにしましょう。

- Stay away from windows.
- 창문에 가까이 가지 마세요.
- 請靠近窗戶。
- 請勿靠近窗戶。



家の外にいたら

- Outdoors
- 밖에 있는 경우
- 如果不在家
- 在室外

ちか たてもの なか に
近くの建物の中に逃げましょう。

- Evacuate to a nearby building.
- 가까운 건물 안으로 대피하세요.
- 請逃到附近的建築物內。
- 請前往附近建築物內避難。



海辺にいたら(波が高いとき)

- On the coast (high waves)
- 해변에 있는 경우(파도가 높은 경우)
- 如果在海邊(浪高時)
- 在海邊(海浪較高時)

すぐに高いところに逃げましょう。

- Evacuate quickly to higher ground.
- 즉시 지대가 높은 곳으로 대피하세요.
- 請立刻逃往高處。
- 請立即前往高處避難



あめ つよ
雨が強いとき

○During heavy rainfall

○비가 많이 내릴 때

○雨勢強勁時

○遭遇暴雨

家にいたら

- At home
- 집에 있는 경우
- 如果在家裡
- 在家中

いえ なか みず はい
家の中に水が入ってくるため、大事なものは2階へ運びましょう。

- Move your valuables to the 2nd floor in case water enters the house.
- 집안이 침수될 수 있으니 중요한 물건은 2층에 옮겨 놓으세요.
- 水可能滲進家裡，請將貴重物品搬至2樓。
- 請將貴重物品搬至2樓，以免家中进水发生损失。



車を運転していたら

- When driving a car
- 자동차를 운전하고 있는 경우
- 如果正在開車
- 行車途中

みず すく ばしょ たか
水が少ない場所をえらびながら、高いところへ逃げましょう。

- Choose paths with less water and evacuate to higher ground.
- 물이 적은 곳으로 운전하면서 지대가 높은 곳으로 대피하세요.
- 請選擇水少的地方，逃往高處。
- 請選擇積水較少的道路，前往高處避難。



川沿いにいたら

- At a riverside
- 강가에 있는 경우
- 如果在河邊
- 在河边

かわ
川からすぐにはなれましょう。

- Quickly get away from the river.
- 즉시 강에서 멀리 떨어지세요.
- 請立刻離開河邊。
- 請立即遠離河川。



家の外にいたら

- Outdoors
- 밖에 있는 경우
- 如果不在家
- 在室外

ちか に
地下には逃げないようにしましょう。

- Do not go underground.
- 請勿逃往地下樓層。
- 지하로 대피하지 마세요.
- 請勿前往地下避難。



風水害(台風など)がおきたらどうなる?

○What will happen when storms and floods (such as typhoons) cause damage?

- 풍수해(태풍 등)가 발생하면 어떤 일이 생길 수 있나요?
- 如果風災和水災(颱風等)發生，會怎麼樣？
- 遇到風災、水災(台風等)時怎麼辦？

事前の準備は?

- Have you prepared in advance?
- 미리 어떻게 준비하면 좋을까요?
- 要事先做好什麼準備？
- 需要提前做好哪些準備？



にわ べらん だ もの
庭やベランダにある物がとばされることがあるので、固定するか家の中にしまいましょう。

- Objects in the garden and balcony may get blown away, so secure them or bring them indoors.
- 정원이나 베란다에 있는 물건이 날아갈 수 있으니 고정하거나 집안에 들여놓으세요.
- 庭院和陽台的物品可能會被風吹走，請予以固定或收進屋內。
- 請對放在院子或陽台的物品進行固定、或放入室內，以免被風吹走。



あんてな
アンテナがはずれることがあるので、しっかり固定しましょう。

- Antennas may fall off, so tightly secure them.
- 안테나가 떨어질 수 있으니 단단히 고정하세요.
- 天線可能會脫落，請確實固定。
- 請對天線進行加固，以免脫落。



《 知り合い・家族で話し合っておくことは? 》

○What to discuss in advance with your acquaintances and families?

- 《지인 또는 가족과 미리 상의하세요!》
- 家人、朋友之間要事先說好什麼？
- 需要與熟人、家人商量決定哪些事？

やくわりぶんたん き
役割分担を決めておきましょう。

(火を消す人、ガスの元栓を閉める人、非常持ち出し品を持つ人など)。

- Assign roles to each member. (Who puts out the fire, who closes the gas valve, who carries the emergency bag, etc.)
- 각자 분담할 역할을 미리 정해 놓으세요. (소화 담당, 가스 밸브 담당, 비상 만출 가방 담당 등)
- 請事先決定各人的職責。(像是誰要關火、誰要關掉瓦斯的總開關、誰要拿緊急時攜出物品等)
- 請決定各自的责任分担。(关火、煤气总阀、携带紧急避难点用品等)



ひなんばしょ い かた たし
避難場所までの行き方を確かめておきましょう。

- Check the route to the evacuation site in advance.
- 대피 장소까지 가는 방법을 확인해 두세요.
- 請事先確認前往避难点的方法。
- 請確認前往避难点场所的路线。

いえ
家にいるとき

○At home

○집에 있을 때

○在家裡時

○在家中

○<<When an earthquake occurs>>

じしん
《地震がおきたとき》

- 《지진이 발생한 경우》
- 《地震發生時》
- 《發生地震時》

1 1 自分の体を守る

- Protect yourself
- 자신의 몸을 지킵니다.
- 保護自己的身體
- 保护自身安全

- テーブルや机の下に逃げましょう。
- Evacuate under a table or a desk.
- 테이블이나 책상 밑으로 들어가세요.
- 請躲到茶几或桌子下。
- クッションで頭を守りましょう。
- Protect your head with a cushion.
- 쿠션으로 머리를 보호하세요.
- 請以抱枕保護頭部。
- 請用靠墊保護頭部。



2 2 ドアを開ける

- Open doors
- 문을 엽니다.
- 打開門
- 打开房門

- ドアや窓を開けて、逃げ道をつくりましょう。
- Open doors and windows to secure an escape route.
- 방문이나 창문을 열어 대피할 통로를 확보하세요.
- 請打開門和窗戶，製造逃生的路。
- 請打开房門及窗戶，確保逃生路線。



3 3 あわてて外に出ない

- Do not rush outdoors
- 당황하여 밖으로 나가지 않습니다.
- 不要慌張逃往戶外
- 切勿慌張向室外跑

- ガラスや看板が落ちてくることがあります。
- Glass and signboards may fall on you.
- 유리나 간판이 떨어질 위험이 있습니다.
- 玻璃和招牌可能掉落。
- 可能出现玻璃、招牌坠落的情況。



- 余震（あとから来る地震）に注意。
- Beware of aftershocks (earthquakes that happen afterwards).
- 注意餘震（主震之後，緊接而來的地震）。
- 여진(뒤이어 오는 지진)에 주의하세요.
- 請注意餘震（主震之後發生的地震）。

と
《止まったら》

- <<When the shaking stops>>
- 《지진이 멈춘 경우》
- 《搖晃停止之後》
- 《搖晃停止后》

4 4 火を消す

- Turn off the fire
- 불을 끕니다.
- 關火
- 关火

- すぐに火を消しましょう。ガスの元栓を閉めましょう。
- Quickly turn off the fire. Close the gas valve.
- 즉시 불을 끄고 가스 밸브를 잠그세요.
- 請立刻關火，關閉瓦斯的總開關。
- 請立即關火，並關閉煤氣總閥。



- 火が出たら落ちついて、すぐに火を消しましょう。ただし、無理はしないようにしましょう。
- In case of fire, stay calm and quickly put it out, but don't take risks.
- 화재가 발생하면 침착하게 즉시 불을 끄세요. 이때 감당할 수 없을 정도의 화재라면 서둘러 대피하세요.
- 如果起火，請冷靜下來，立刻滅火。但請不要勉強。
- 產生明火后，請保持冷靜並立即熄滅火源。但是，請確保自身安全，切勿勉強。



5 5 大丈夫かどうかの確認

- Confirming safety
- 안부를 확인합니다.
- 確認是否不要緊
- 确认安全

- 知り合い・家族の安全を確認しましょう。
- Confirm the safety of your acquaintances and families.
- 지인과 가족의 안전을 확인하세요.
- 請確認家人、朋友的安全。
- 請確認熟人与家人的安全。



- まわりの人にも声をかけましょう。
- Check on those around you.
- 이웃이나 주위 사람들의 안부도 확인하세요.
- 也請確認鄰居的安全。
- 问候周围邻居。



じぶん いえ ひがひ ぼあい
《自分の家が被害にあった場合》

- <<If your house was damaged>>
- 《자택이 피해를 입은 경우》
- 《自己家受損的情況下》
- 《自家住宅受災后》

6 6 逃げる

- Evacuate
- 대피합니다.
- 避難
- 逃生

- もう一度確認。ガスの元栓を閉めましょう。
- Check again. Close the gas valve.
- 대피하기 전에 다시 한번 가스 밸브를 잠갔는지 확인하세요.
- 再次確認。請關閉瓦斯的總開關。
- 請再次確認，關閉煤氣總閥。



- ブレーカーを切りましょう。
- Turn off the breaker.
- 차단기를 내리세요.
- 請關掉總電源開關。
- 請關閉總電源。



- 非常時持ち出し品を持ち、運動くつをはきましよう。
- Take your emergency bag and put on your sports shoes.
- 비상 반출 가방을 메고 운동화를 신으세요.
- 請拿著緊急時攜出物品，穿上運動鞋。
- 請攜帶緊急避難用品，穿著運動鞋。



- 避難場所や公園にまわりの人といっしょに歩いて逃げましよう。
- Walk to an evacuation site or a park with those around you.
- 주위 사람들과 함께 걸어서 대피 장소나 공원으로 대피하세요.
- 請和身邊的人一起步行前往避難地點或公園。
- 請與附近其他人一起步行前往避難場所、公園避難。



7 7 正しいインフォメーションを聞く

- Get accurate information
- 올바른 정보를 입수합니다.
- 聽取正確資訊
- 获取正确信息

- ラジオでインフォメーションを確かめましよう。
- Check the information on the radio.
- 라디오로 정보를 확인하세요.
- 敬請透過收音機，確認資訊。
- 請打開收音機確認信息。



に
《逃げた後》

- <<After evacuating>>
- 《대피한 후》
- 《避難後》
- 《逃生后》

8 8 用意してあったものを
使いましよう。

- Manage with items that were prepared.
- 생활에 필요한 물품은 비축해 둔 것을 사용합니다.
- 生活所需的物品請使用準備好的物品。
- 生活所需物品請使用提前準備的物品。



9 9 壊れた家には
入らないように
しましよう。

- Do not enter inside damaged houses.
- 파괴된 집 안으로는 들어가지 않습니다.
- 請勿進入損壞的房屋。
- 請勿進入已損壞的家中。



10 10 避難生活はみんな
協力しましよう。

- Cooperate with each other at the evacuation site.
- 서로 협력 및 협조하면서 대피 생활을 합니다.
- 請大家互相協助，度過避難生活。
- 請大家在避難生活中互帮互助。

じしん 地震がおきたら

Earthquakes
如果地震發生

지진 발생 시
發生地震時

いえ そと 家の外にいるとき

○Outdoors

○밖에 있을 때

○不在家時

○外出時

すーぱー で ばーと スーパー・デパートにいたら ○At a supermarket or a department store

- 슈퍼마켓이나 백화점에 있는 경우
- 如果在超市、百貨公司

○在超市或百貨店

ばぐ など で 頭 を 守 り、 棚 から 離 れ まし ょ う。 ○Protect your head with a bag, etc., and stay away from shelves.

- 가방 등으로 머리를 보호하고 선반에서 멀리 떨어지세요.
- 請以包包等保護頭部，離開櫃子。
- 請用包等保护头部，并远离货架。



お店の人の言うことを聞いて逃げましょう。 ○Follow store staff's instructions and evacuate.

- 직원의 지시에 따라 대피하세요.
- 請聽從店員的指示避難。
- 逃生時請聽從店員指示。



え れ べー たー の エレベーターに乗っていたら

- In an elevator
- 如果正在搭乘電梯

- 엘리베이터에 타고 있는 경우
- 在电梯内

すうじ の ボタン を すべ て 押 し、 止 ま っ た 階 で 降 り まし ょ う。 ○Push all the buttons and get off at the floor that it stops.

- 층 버튼을 모두 누르고 가장 먼저 정지한 층에서 내리세요.
- 請按所有數字按鈕，在停止的樓層下電梯。
- 請按下所有樓層按鈕，并在停靠層離開電梯。



じゅうたくが い しょうてんが い 住宅街や商店街にいたら

- In a residential or shopping area

- 주택가나 상점가에 있는 경우
- 在住宅區或商店街
- 如果在住宅區或商店街

さぐ に 建 物 から は な れ て、 公 園 や 空 地 に 逃 げ まし ょ う。 ○Quickly get away from buildings and evacuate to a park or an open space.

- 즉시 건물에서 멀리 떨어져 공원이나 빈터로 대피하세요.
- 請立刻離開建築物，逃往公園或空地。
- 請立即遠離建築物，前往公園、空地避難。



お ち て く る も の に 注 意 し まし ょ う。 ○Beware of falling objects.

- 낙하물에 주의하세요.
- 請注意掉落的物品。
- 請注意墜落物。



でんしゃ ばす の 電車やバスに乗っていたら

- On a train or a bus

- 전철이나 버스를 타고 있는 경우
- 如果正在搭乘電車或公車
- 在电车或巴士内

つ り 革 や 手 す り に し っ か り つ か ま り まし ょ う。 ○Hold tightly to the strap or a handrail.

- 손잡이나 봉을 꼭 잡으세요.
- 請握緊吊環或扶手。
- 請抓緊拉手或扶手。



うんてんしゅ の い 運転手の言うことを聞いて逃げましょう。 ○Follow the driver's instructions and evacuate.

- 운전기사의 지시에 따라 대피하세요.
- 請聽從司機的指示避難。
- 逃生時請聽從駕駛員指示。

くるま うんてん 車を運転していたら

- If you are driving a car

- 자동차를 운전하고 있는 경우
- 如果正在開車
- 行車途中

ゆ っ く り 速 度 を 落 と し、 道 路 の 左 側 に 停 ま り まし ょ う。 ○Slow down and pull over to the left side of the road.

- 천천히 속도를 늦춰 도로 왼쪽에 정차하세요.
- 請慢慢減速，停在道路的左側。
- 請緩慢減速，將車輛停靠於道路左側。



ゆ っ 揺 れ が お さ ま る ま で 車 の 外 に 出 な い よ う に し まし ょ う。 ○Do not get out of the car until the shaking stops.

- 지진이 멈출 때까지 자동차 밖으로 나오지 마세요.
- 搖晃停止之前，請勿下車。
- 請在車內等待搖晃停止。

いんふおめーしょん インフォメーションは車についているラジオで聞 きましょう。 ○Listen to the car radio for information.

- 자동차 라디오로 정보를 입수하세요.
- 請以車上的收音機，聽取資訊。
- 請打開車內的收音機獲取信息。

くるま 車をはなれるときはカギをつけたままに して、カギをかけないようにしましょう。 ○If you're leaving your car, leave the key inside, and don't lock.

- 자동차를 떠날 때는 키를 꽂아 두고 문은 잠그지 마세요.
- 離開車時，請將鑰匙插在車上，不要上鎖。
- 下車時請將鑰匙留在車內，請勿上鎖。



くるま ひなん 車で避難しないように!

○Do not use cars to evacuate!

○請勿開車避難!

○切勿驾车避難!

地震発生時は、消防車などの緊急車両の通行を確保することが大切です。みんなが車を使って避難すると、緊急車両や避難する人たちの邪魔になり、混乱を大きくしてしまいます。山間部の土砂災害危険地域、歩行困難な高齢者や病人のいる家族など、どうしても車を使わなければならない場合以外は、徒歩で避難しましょう。

When an earthquake occurs, it is important to leave passageways for emergency vehicles such as firetrucks. If everyone uses cars to evacuate, it could get in the way of emergency vehicles and those evacuating, causing more confusion. Evacuate on foot and do not use cars unless it is absolutely necessary, such as when evacuating in an area with a risk of sediment disaster or evacuating with elderly or sick family members with walking difficulties.

지진이 발생하면 소방차 등 긴급 차량의 통행을 확보하는 것이 매우 중요합니다. 너 나 할 것 없이 자동차로 대피하면 긴급 차량이나 대피하는 사람들의 방해가 되어 큰 혼란이 야기됩니다. 산간부의 토사 재해 위험 지역, 걷기 어려운 고령자 및 환자가 있는 가족 등 부득이하게 자동차를 사용해야 하는 경우 이외에는 모두 걸어서 대피하세요.

地震發生時，確保消防車等緊急車輛通行很重要。若是大家開車避難，會妨礙緊急車輛和避難的人們，造成嚴重混亂。除了山區的土石災害危險地區、有難以步行的高齡者或病人的家庭等，實在非開車不可的情況下之外，請步行避難。

發生地震時，確保消防車等緊急車輛順利通行十分重要。若所有人駕車避難，則會妨礙緊急車輛及避難人群的通行，導致混亂加劇。除了身處山區泥石流災害危險區域、或有行走困難的老年人及病患的家庭等必須駕車避難的情況外，請盡量採用步行方式避難。



非常持出品

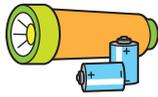
Emergency Supplies 緊急時携出物品

비상 반출 물품 緊急避難用品

- ① 必要な物はすぐに持ち出せる場所へ置きましょう。
(バックに入れておくと持ち運びやすいです)
- ② 病気の人はいつもの薬を忘れずに。
- ③ 必要な物を確認してチェック をいれましょう。

- ① **Keep emergency supplies in an easily accessible location. (it will be easy to carry if they're in a bag.)**
○ 필요한 물품은 바로 가지고 나갈 수 있는 장소에 놓아 두세요 (가방에 넣어 두면 쉽게 가지고 나갈 수 있습니다).
○ 請將必要物品放在能夠立刻攜出的地方。(若是放入緊急避難包, 就很容易攜帶)
○ 請將必需品放在可隨時拿取處。(放在包中方便攜帶)
- ② **If you have illnesses, do not forget your usual medicines.**
○ 환자는 평소 복용하는 약을 챙기세요.
○ 有病的人別忘記常用藥。
○ 患病人員請勿遺忘常用藥品。
- ③ **Check what you need by marking the boxes.**
○ 필요한 물품을 확인하여 체크 하세요.
○ 確認必要的物品, 勾選
○ 請在清單中 選檢查必需品

懐中電灯



- Flashlight
- 손전등
- 手電筒
- 手电筒

携帯ラジオ



- Portable radio
- 휴대용 라디오
- 攜帶型收音機
- 便携式收音机

非常食・水



- Emergency food and water
- 비상 식품·식수
- 防災食品及饮用水
- 緊急糧食、水

貴重品



- Valuables
- 귀중품
- 貴重物品
- 貴重物品

救急医薬品



- First aid kit
- 구급 약약품
- 急救醫藥品
- 急救藥品

その他



- Other items
- 기타
- 其他
- 其他

非常備蓄品～復旧するまでの数日間を支えるもの～

- Emergency stock — that will allow you to survive for several days until disaster restoration.
- 비상 비축 물품 ~ 복구되기까지 며칠간 사용할 물품~
- 緊急儲備物品 ~ 恢復日常生活之前, 撐過幾天的物品~
- 应急儲備品 ~ 恢復前所需生活用品~

食料品

- Food
- 식품
- 食品
- 食品

燃料

- Fuel
- 연료
- 燃料
- 燃料

工具

- Tools
- 공구
- 工具
- 工具



水

- Water
- 식수
- 水
- 水

その他

- Other items
- 기타
- 其他
- 其他

簡易トイレ、毛布、寝袋、ラップ、食器類、使い捨てカイロ、マスク、シート、照明器具、筆記用具、予備のメガネなど。

- Portable toilet, blanket, sleeping bag, kitchen wraps, dishes, disposable heat packs, masks, plastic sheets, lamps, writing utensils, extra glasses, etc.

○ 간이 화장실, 모포, 침낭, 랩, 식기, 핫팩, 마스크, 시트, 조명기구, 필기 도구, 예비 안경 등

○ 簡易馬桶、毛毯、睡袋、保鮮膜、餐具類、拋棄式暖暖包、口罩、塑膠布、照明器具、筆記用品、備用眼鏡等。

○ 簡易廁所、毛毯、睡袋、保鮮膜、餐具類、一次性暖貼、口罩、塑料布、照明器具、文具、備用眼鏡等。

感染症対策のために!

非常用持出袋に追加すべき物

- Preventive measures for infectious diseases!
- 感染症 대책 물품도 준비하세요!
- 為了預防感染症!
- 預防傳染病!
- Items to add to your emergency bag
- 비상 반출 가방에 추가해야 하는 물품
- 緊急避難包裡該追加的物品
- 应在緊急避難用品包增添的物品

非常食や飲料水などだけでなく、感染を予防するため、こうした持ち物も事前に非常用持出袋に入れておくようにしましょう。

○ In addition to emergency food and water, add these items to your emergency bag in advance to prevent infectious diseases.

○ 비상 식품이나 식수뿐만 아니라 감염증을 예방하기 위해 다음의 물품도 사전에 비상 반출 가방에 넣어 준비하세요.

○ 除了緊急糧食和飲用水等之外, 為了預防感染, 請將這些物品也事先放入緊急避難包。

○ 除防災食品及飲用水等外, 為了預防傳染病, 建议在緊急避難用品包中增添此類物品。

マスク

- Masks
- 마스크
- 口罩
- 口罩

石鹸・ハンドソープ

- Bar soap/hand soap
- 비누·핸드워시
- 香皂、洗手乳
- 肥皂、洗手液

体温計

- Thermometer
- 체온계
- 體溫計
- 体温計

手指消毒用アルコール

- Alcohol hand sanitizer
- 손 소독제
- 手指消毒用酒精
- 手指消毒酒精

記録用ノート

- Notebook
- 손 기록용 노트
- 記錄用筆記本
- 记录用笔记本

ウェットティッシュ

- Wet wipes
- 물티슈
- 濕紙巾
- 濕紙巾

筆記用具

- Writing utensils
- 필기 도구
- 筆記用品
- 文具

家庭での常備薬

- Household medicines
- 가정 상비약
- 家庭常備藥
- 家庭常備藥物

ビニール袋 (大小)

- Plastic bags (large and small)
- 비닐 봉투 (대·소)
- 塑膠袋 (大和小)
- 塑料袋 (大、小)



※非常備蓄品は、家族全員がわかる場所に保管しましょう。

○ * Store emergency supplies in a location that everyone in the family knows.

○ ※ 비상 비축 물품은 가족 모두가 알 수 있는 장소에 보관하세요.

○ ※ 請將緊急儲備物品, 儲存於全家人都知道的地方。

○ ※ 請將應急儲備品保管在家人均知曉的場所。

さいがいようでんごんだいやる 災害用伝言ダイヤル171

Disaster Emergency Message Dial - 171

えいごばん
英語版

○災害時は家の電話や携帯電話がつながりにくくなります。家族が無事であるかを確認するには、NTTの災害用伝言ダイヤルサービスを利用しましょう。

○Calling with house phones and mobile phones will be difficult during disasters. Use the NTT Disaster Emergency Message Dial service to check your family's safety.

めっせーじ ほうほう メッセージする方法

1 **171** に電話する **Call 171**

※日本語での説明が流れます。
* Instructions will be played in Japanese.



2 メッセージする場合は **1** Push 1 to leave a message

※日本語での説明が流れます。 * Instructions will be played in Japanese.

3 (□□□□)□□□□-□□□□ ○Enter your phone number or the number of the person whom you want to contact.

自分の電話番号、または、連絡をとりたい人の電話番号を押してください。

1 メッセージをいれる (1) Record your message

めっせーじ きき ほうほう メッセージを聞く方法

1 **171** に電話する **Dial 171**

※日本語での説明が流れます。
* Instructions will be played in Japanese.



2 メッセージを聞くときは **2** Push 2 to play a message

※日本語での説明が流れます。 * Instructions will be played in Japanese.

1 メッセージを聞く (1) Listen to a message

わたし ぼうさい めも My emergency notes

私の防災メモ

Name なまえ 名前	Blood Type けつえきがた 血液型	Nationality こくせき 国籍	Date of Birth せいねんがっぴ 生年月日
Address じゅうしょ 住所	Phone number でんわばんごう 電話番号		

Fire and emergency かじ・きゅうきゅう 火事・救急  119	Police けいさつ 警察  110	Disaster Emergency Message Dial さいがいようでんごん だいやる 災害用伝言ダイヤル  171
---	---	--

Your country's Embassy contact number ●自分の国の大使館の連絡先 じぶんこくにたいしかんれんらくさき	Evacuation Area/Evacuation Shelter ●避難場所・避難所 ひなんばしよ・ひなんじよ
--	--

●知り合い・家族の連絡先 **Contacts of your acquaintances and families**

Name なまえ 名前	Address じゅうしょ 住所	Phone number でんわ 電話	Note めも メモ

さいがいようでんごんだいやる 災害用伝言ダイヤル171

재해용 전언 다이얼 171

かんこくご ほん 韓国語版

○災害時は家の電話や携帯電話がつながりにくくなります。家族が無事であるかを確かめるには、NTTの災害用伝言ダイヤルサービスを利用しましょう。

○재해가 발생하면 자택 전화나 휴대전화가 잘 연결되지 않습니다. 가족의 안부를 확인하려면 NTT의 재해용 전언 다이얼 서비스를 이용하세요.

メッセージを届ける方法 メッセージする方法

1 171 に電話する

171에 전화합니다.

※日本語での説明が流れます。
※일본어로 설명이 흘러나옵니다.



2 メッセージする場合は 1

メッセージを届ける場合 1을 누릅니다.

※日本語での説明が流れます。 ※일본어로 설명이 흘러나옵니다.

3 (□□□□)□□□□-□□□□

○自分の電話番号または連絡하려는 사람의 전화번호를 누릅니다.

自分の電話番号、または、連絡をとりたい人の電話番号を押してください。

1 メッセージをいれる

1 메시지를 남깁니다.

メッセージを聞く方法 メッセージを聞く方法

1 171 に電話する

171에 전화합니다.

※日本語での説明が流れます。
※일본어로 설명이 흘러나옵니다.



2 メッセージを聞くときは 2

メッセージを聞く場合 2를 누릅니다.

※日本語での説明が流れます。 ※일본어로 설명이 흘러나옵니다.

1 メッセージを聞く

1 메시지를 듣습니다.

わたし ぼうさい めも 防災メモ

성명 名前	혈액형 血液型	국적 国籍	생년월일 生年月日
주소 住所	전화번호 電話番号		

화재·구급 火事·救急	119	경찰 警察	110	재해용 전언 다이얼 災害用伝言ダイヤル	171
----------------	-----	----------	-----	-------------------------	-----

자국 대사관 연락처 ●自分の国の大使館の連絡先	대피 장소·대피소 ●避難場所·避難所
-----------------------------	------------------------

●知り合い・家族の連絡先	지인 및 가족 연락처		
성명 名前	주소 住所	전화번호 電話番号	메모 メモ

さいがいようでんごんだいやる 災害用伝言ダイヤル171

災害用留言專線171

ちゅうぶんほんたいじほん 中文(繁体字)版

○災害時は家の電話や携帯電話がつながりにくくなります。家族が無事であるかを確かめるには、NTTの災害用伝言ダイヤルサービスを利用しましょう。

○災害時、家裡的室內電話和行動電話會變得難以撥通。若要確認家人是否平安，請使用NTT的災害用留言專線服務。

メッセージを録音する方法

1 **171** に電話する 撥打171

※日本語での説明が流れます。
※播放日文説明。



2 メッセージする場合は **1** 如要録製留言請按1

※日本語での説明が流れます。 ※播放日文説明。

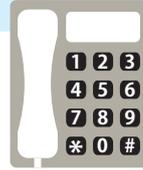
3 (□□□□)□□□□-□□□□ ○請輸入自己的電話號碼，或者想要聯絡的人的電話號碼。
自分の電話番号、または、連絡をとりたい人の電話番号を押してください。

1 メッセージをいれる 1 録製留言

メッセージを聞く方法

1 **171** に電話する 撥打171

※日本語での説明が流れます。
※播放日文説明。



2 メッセージを聞くときは **2** 如要聴取留言請按2

※日本語での説明が流れます。 ※播放日文説明。

1 メッセージを聞く 1 聴取留言

わたしのぼうさいめも 我的防災備忘錄

姓名 なまえ 名前	血型 けつえきがた 血液型	國籍 こくせき 国籍	出生日期 せいねんがっぴ 生年月日
住址 じゅうしょ 住所	電話號碼 でんわばんごう 電話番号		

火災・急救 かじ・きゅうきゅう 火事・救急	119	警察 けいさつ 警察	110	災害用留言專線 さいがいようでんごん だいやる 災害用伝言ダイヤル	171
-----------------------------	-----	------------------	-----	---	-----

母國の大使館聯絡方式 ●自分の國の大使館の聯絡先	避難地點・避難處 ●避難場所・避難所
-----------------------------	-----------------------

●知り合い・家族の聯絡先 家人、朋友的聯絡方式

姓名 なまえ 名前	住址 じゅうしょ 住所	電話號碼 でんわ 電話	備忘錄 めも メモ

さいがいようでんごんだいやる 災害用伝言ダイヤル171

災害留言热线171

ちゅうぶん かんたいじ ほん
中文(簡体字)版

○災害時は家の電話や携帯電話がつながりにくくなります。家族が無事であるかを確認するには、NTTの災害用伝言ダイヤルサービスを利用しましょう。

○发生灾害时，家中电话、手机将出现难以接通的情况。请使用NTT灾害留言热线服务确认家人安全。

メッセージをほうほう 留言方法 メッセージする方法

1 **171** に電話する 拨打171

※日本語での説明が流れます。
※播放日文说明。



2 メッセージする場合は **1** 需要留言时请按1

※日本語での説明が流れます。 ※播放日文说明。

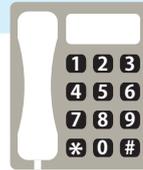
3 (□□□□)□□□□-□□□□ ○请下载自己的电话号码或希望取得联系对象的电话号码。
自分の電話番号、または、連絡をとりたい人の電話番号を押してください。

1 メッセージをいれる 1留言

メッセージをきほうほう 收听留言的方法 メッセージを聞く方法

1 **171** に電話する 拨打171

※日本語での説明が流れます。
※播放日文说明。



2 メッセージを聞くときは **2** 需要收听留言时请按2

※日本語での説明が流れます。 ※播放日文说明。

1 メッセージを聞く 1收听留言

わたしぼうさいめも 我的防灾笔记 私の防災メモ

姓名 なまえ 名前	血型 けつえきがた 血液型	国籍 こくせき 国籍	出生日期 せいねんがっぴ 生年月日
地址 じゅうしょ 住所	电话号码 でんわばんごう 電話番号		

火灾/急救 かじ・きゅうきゅう 火事・救急	119	报警 けいさつ 警察	110	灾害留言热线 さいがいようでんごん だいやる 災害用伝言ダイヤル	171
-----------------------------	-----	------------------	-----	--	-----

自己国家大使館の联系方式 じぶんこくにたいしかんれんらくさき ●自分の国の大使館の連絡先	避难场所/避难所 ひなんばしよ・ひなんじよ ●避難場所・避難所
--	---------------------------------------

●知り合い・家族の連絡先 熟人及家人的联系方式

姓名 なまえ 名前	地址 じゅうしょ 住所	电话 でんわ 電話	备注 めも メモ

○火事、急におこる病気、けがなどの場合 消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は“119”です。自宅の電話、携帯電話、公衆電話からかけられます。自分の住所は日本語でかならず覚えておきましょう。

○Call "119" to call firetrucks and ambulances in cases of fire, emergency illness, and injuries. You can make the call from your house phones, mobile phones, and public phones. Be sure to memorize your address in Japanese.

○救急車で病人などを病院まで運ぶことは無料ですが、病気を治すことにかかる費用は自分で払うことになります。健康保険証とお金を用意してください。

○Transporting the sick to the hospital in an ambulance is free, but you need to pay for the treatment. Have your insurance card and money ready.

1 119を電話します。

○Call "119."

2 火事の際は「火事です」、けがや病気の際は「けが(病気)です」と伝えます。

○Tell the operator "KAJI DESU" for fire, and "KEGA (BYOKI) DESU" for injuries and illnesses.

3 住所とその近くの目印となるもの(建物やお店、交差点や通りの名前など)を伝えます。

○Tell them the address and the surrounding landmarks (buildings, shops, intersection/street names, etc.).

4 自分の名前と電話番号を伝えます。

○Tell them your name and phone number.

5 状態を伝えます。

○Tell them the condition.

心肺蘇生法の仕方を覚えよう

○Know how to perform cardiopulmonary resuscitation (CPR)

人が倒れていたときは、一刻を争う場合があります。まずは倒れている人の肩を軽くたたきながら呼びかけ、すばやく状態を観察しましょう。意識がない場合にはすぐに心肺蘇生法を行うと同時に、大声で協力してくれる人を求め、救急車を呼びましょう。

○When you see a person who has collapsed, it may be a race against time. First, call out to the person by tapping on his shoulder and quickly check his condition. If he is unconscious, immediately start performing CPR, yell for help, and call an ambulance.

1 反応があるかを確認する

○Check for response



反応がなければ、大きな声で助けを求める。

その際、119番通報とAEDの手配を依頼する。

○If there is no response, yell for help.

Ask them to call 119 and ask for an AED.

2 反応がないときは、呼吸を確認する

○If there is no response, check for breathing

傷病者の胸と腹部を見て、上がったり下がったりし

ていれば「呼吸あり」。動いていなければ「呼吸なし」

(心停止)と判断し、すぐに胸骨圧迫を行う。

○Look at the victim's chest and stomach.

If they are rising and lowering, "there is breath." If there is no motion, "there is no breath" (cardiac arrest), so immediately proceed to compress his chest.



3 胸骨圧迫を行う

○Do chest compressions

1 傷病者の横に向ひざ立ちになる。

2 胸の真ん中に片方の手のつけ根を置き、他方の手をその上に重ねる。

3 ひじを伸ばし、胸を5センチ圧迫する。

4 1分間に100回の速さで圧迫し、これを30回繰り返す。

(1) Kneel next to the victim.

(2) Place the heel of one hand on the center of his chest,

and put the other hand on top of the one already placed.

(3) Straighten your elbows and compress his chest 5 cm.

(4) Compress 100 times per minute, and repeat 30 times.



感染防止のために
Infection Prevention

①自分のマスクがあれば着用しましょう。

②意識や呼吸の確認は、倒れている人の顔と応急手当を行う方の

顔があまり近づきすぎないようにします。呼吸の確認は、胸とお腹の

動きを見て行います。

③胸骨圧迫を開始する前に、倒れている人の口と鼻に、布やタオル、マ

スクなどがあればかぶせましょう。

④応急手当を行う方が複数いれば、一人は部屋の窓を開けたりし

て、室内の換気をししましょう。

(1) Wear a mask, if available.

(2) When checking for the victim's responsiveness and breathing, avoid getting too close to the face. Look at the chest and stomach to check for breathing.

(3) Before compressing the victim's chest, cover the victim's mouth and nose with a cloth, towel, or mask, if available.

(4) Ask others, if any, to open windows for ventilation.

倒れている人が
大人の場合

For an adult victim

胸骨圧迫のみを行い、人工呼吸は行わないでください。

Do chest compressions only. Do not give the victim artificial respiration.

倒れている人が
子どもの場合

For a child victim

人工呼吸の訓練を受けており、それを行う意思がある家族等は、胸骨圧

迫に加えて人工呼吸を行います。人工呼吸用マウスピース(一方向弁付)等

があれば、活用しましょう。

A family member, who has received artificial respiration training and is willing, gives the victim artificial respiration along with chest compressions. Use an artificial respiration mouthpiece (one-way valve), if available.

救急隊に引き継いだ後は

After the emergency crew arrives

①口元にかぶせた布やタオル、マスクなどは、直接触れないようにして廃棄しましょう。

②石けんを使い、手と顔をしっかりと洗いましょう。

③うがいをしましょう。

(1) Avoid having direct contact with the cloth, towel, or mask used for covering the victim's mouth. Dispose of them properly.

(2) Wash your hands and face carefully by using soap.

(3) Gargle your throat.

緊急時の通報先 電話のかけ方

긴급 시 연락처

한국어판

전화 거는 방법

○ **火事**、**急**におこる**病氣**、**けが**などの**場合** **消防車**、**救急車**を呼ぶときの**電話番号**は“**119**”です。**自宅**の**電話**、**携帯電話**、**公衆電話**からかけられます。自分の**住所**は日本語でかならず覚えておきましょう。

○火災, 급병, 부상 등으로 소방차와 구급차를 부르기 위한 전화번호는 '119'입니다. 자택 전화, 휴대전화, 공중전화로 걸 수 있습니다. 자택 주소는 반드시 일본어로 기억해 두세요.

○**救急車**で病人などを病院まで運ぶことは**無料**ですが、**病氣**を治すことにかかる**費用**は自分で払うことになります。**健康保険証**とお金を用意してください。

○**구급차**로 환자 등을 병원까지 이송하는 비용은 무료이지만, 병원에서의 치료 과정에 드는 비용은 본인이 부담해야 합니다. 건강보험증과 현금을 준비하세요.

1 119를 **電話**합니다.

○119에 전화합니다.

2 **火事**의ときは「**火事**です」、**けが**や**病氣**의ときは「**けが**(**病氣**)です」と伝えます。

○화재일 때는 '火事です(화재입니다)'. 부상이나 급병일 때는 'け가(病氣) です(부상/급병입니다)'라고 말합니다.

3 **住所**とその**近く**の**目印**となるもの(**建物**やお店、**交差点**や**通り**の**名前**など)を伝えます。

○주소와 근처 표적이 될 만한 것(건물, 점포, 교차로, 도로명 등)을 말합니다.

4 **自分**의**名前**と**電話番号**を伝えます。

○본인의 성명과 전화번호를 말합니다.

5 **状態**を伝えます。

○상태를 말합니다.



心肺蘇生法の仕方を覚えよう ○심폐소생술 방법

人が倒れていたときは、一刻を争う場合があります。まずは倒れている人の肩を軽くたたきながら呼びかけ、すばやく状態を観察しましょう。意識がない場合にはすぐに心肺蘇生法を行うと同時に、大声で協力してくれる人を求め、救急車を呼びましょう。

○사람이 쓰러져 있을 때는 일각을 다투는 경우일 수 있습니다. 먼저 쓰러진 사람의 어깨를 가볍게 치면서 부르고 신속히 상태를 살펴보세요. 의식이 없으면 즉시 심폐소생술을 실시합니다. 그리고 큰 소리로 도와줄 사람을 찾고 구급차를 부릅니다.

1 **反応**があるかを**確認**する

○반응이 있는지 확인합니다.



反応がなければ、大きな声で助けを求める。その際、119番通報とAEDの手配を依頼する。

○반응이 없으면 주변에 큰 소리로 도움을 요청하세요. 이때 119 신고와 AED 준비를 부탁드립니다.

2 **反応**がないときは、**呼吸**を**確認**する

○반응이 없으면 호흡을 확인합니다.

傷病者の胸と腹部を見て、上がったり下がったりしていれば「呼吸あり」。動いていなければ「呼吸なし」(心停止)と判断し、すぐに胸骨圧迫を行う。

○환자의 가슴과 복부를 살펴보고 위아래로 움직이면 '호흡하는 것'입니다. 위아래로 움직이지 않으면 '호흡하지 않는 것(심정지)'이니 즉시 가슴 압박을 실시하세요.



3 **胸骨圧迫**を行う

○가슴 압박을 실시합니다.

- 1 傷病者の横に両ひざ立ちになる。
- 2 胸の真ん中に片方の手のつけ根を置き、他方の手をその上に重ねる。
- 3 ひじを伸ばし、胸を5センチ圧迫する。
- 4 1分間に100回の速さで圧迫し、これを30回繰り返す。

- 1 환자 옆에 양쪽 무릎 꿇고 섭니다.
- 2 가슴 정중앙에 한쪽 손꿈치를 놓고 다른 한쪽 손을 그 위에 겹쳐 놓습니다.
- 3 팔꿈치를 펴고 가슴을 5cm 깊이로 압박합니다.
- 4 1분당 100회 속도로 압박하고, 이를 30회 반복합니다.



感染防止のために

감염 방지를 위해

- 1 自分**의**マスクがあれば着用しましょう。
- 2 意識や呼吸の確認は、倒れている人の顔と応急手当を行う方の顔**が**あまり近づきすぎないようにします。呼吸の確認は、胸とお腹の動きを見て行います。
- 3 胸骨圧迫を開始する前に、倒れている人の口と鼻に、布やタオル、マスクなどがあればかぶせましょう。
- 4 応急手当を行う方が複数**이면**、一人は部屋の窓を開けたりして、室内の換気をしましょう。

倒れている人が**大人**の場合
성인이 쓰러져 있는 경우

胸骨圧迫のみを行い、人工呼吸は行わないでください。
인공 호흡은 실시하지 말고 가슴 압박만 실시하세요.

倒れている人が**子ども**の場合
어린이가 쓰러져 있는 경우

人工呼吸の訓練を受けており、それを行う**意思**がある家族等は、胸骨圧迫に加えて人工呼吸を行います。人工呼吸用マスクピース(一方向弁付)等があれば、活用しましょう。
인공 호흡 훈련을 받았고 이를 실시할 뜻이 있는 가족 등이 가슴 압박에 더해 인공 호흡을 실시합니다. 인공 호흡용 마스크피스(일방향 밸브 장착) 등이 있으면 활용하세요.

救急隊に引き継いだ後は

구급대에 인계한 후에는

- 1 口元にかぶせた布やタオル、マスクなどは、**直接**触れないようにして**廃棄**しましょう。
- 2 石けんを使い、手と顔を**しっかり**洗いましょう。
- 3 うがいをしましょう。
① 입과 코에 씌운 천, 타월, 마스크 등은 직접 만지지 않도록 조심히 버리세요.
② 비누를 사용하여 손과 얼굴을 꼼꼼히 씻으세요.
③ 입안을 헹구세요.

緊急時の通報先 電話のかけ方

緊急時的通報方式

中文(繁体字)版

電話的撥打方法

○火事、急におこる病気、けがなどの場合 消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は「119」です。自宅の電話、携帯電話、公衆電話からかけられます。自分の住所は日本語でかならず覚えておきましょう。

○火災、突然發生的疾病、受傷等の情況下、呼叫消防車、救護車時的電話號碼為「119」。能夠從自家的室內電話、行動電話、公共電話撥打。請務必以日文記住自己的住址。

○救急車で病人などを病院まで運ぶことは無料ですが、病気を治すことにかかる費用は自分で払うことになります。健康保険証とお金を用意してください。

○救護車載送病人等至醫院為免費，但是治療疾病所花的費用要自己支付。請準備健康保險卡和現金。

1 119を電話します。

○撥打119。

2 火事の際は「火事です」、けがや病気のときは「けが(病気)です」と伝えます。

○火災時、告知「火事です(發生火災)」；受傷和生病時、告知「けが(病気)です(我受傷(生病)了)」。

3 住所とその近くの目印となるもの(建物やお店、交差点や通りの名前など)を伝えます。

○告知住址和附近的地標(建築物和店家、十字路口和道路的名稱等)。

4 自分の名前と電話番号を伝えます。

○告知自己的姓名和電話號碼。

5 状態を伝えます。

○告知狀態。



心肺蘇生法の仕方を覚えよう ○敬請學會心肺復甦術

人が倒れていたときは、一刻を争う場合があります。まずは倒れている人の肩を軽くたたきながら呼びかけ、すばやく状態を観察しましょう。意識がない場合にはすぐに心肺蘇生法を行うと同時に、大声で協力してくれる人を求め、救急車を呼びましょう。

○人暈倒時，有時候分秒必爭。首先，請一面輕拍暈倒者的肩膀，一面呼喊，迅速觀察狀態。沒有意識的情況下，請立刻進行心肺復甦術，同時大聲尋求協助者，呼叫救護車。

1 反応があるかを確認する

○確認是否有反應

反応がなければ、大きな声で助けを求め。

その際、119番通報とAEDの手配を依頼する。

○如果沒有反應，大聲呼救。此時，委託身邊的人打119和準備AED。

2 反応がないときは、呼吸を確認する

○沒有反應時，確認呼吸。

傷病者の胸と腹部を見て、上がったり下がったり

していれば「呼吸あり」。動いていなければ「呼吸なし」(心停止)と判断し、すぐに胸骨圧迫を行う。

○觀察傷病者の胸部和腹部，如果有上下起伏，就是「有呼吸」。如果沒有動靜，就判斷為「沒有呼吸」(心跳停止)，立刻進行胸外按壓。

3 胸骨圧迫を行う

○進行胸外按壓

1 傷病者の横に向いぎざ立ちになる。

2 胸の真ん中に片方の手のつけ根を置き、他方の手をその上に重ねる。

3 ひじを伸ばし、胸を5センチ圧迫する。

4 1分間に100回の速さで圧迫し、これを30回繰り返す。

1 跪在傷病者の側邊。

2 將一隻手掌根置於胸部的正中央，另一隻手交疊其上。

3 伸直手臂，往下按壓胸部5公分。

4 以1分鐘100次的速度按壓，反覆30次。



感染防止のために

為了防止感染

1 自分のマスクがあれば着用しましょう。

2 意識や呼吸の確認は、倒れている人の顔と応急手当を行う方の

顔があまり近づきすぎないようにします。呼吸の確認は、胸とお腹の

動きを見て行います。

3 胸骨圧迫を開始する前に、倒れている人の口と鼻に、布やタオル、マ

スクなどがあればかぶせましょう。

4 応急手当を行う方が複数いれば、一人は部屋の窓を開けたりし

て、室内の換気をしましょう。

1 若有自己的口罩，敬請佩戴。

2 確認意識和呼吸時，暈倒者的臉和進行應急處置者的臉不要太過靠近。

3 開始胸外按壓前，若有布、毛巾或口罩等，請先蓋在暈倒者的口鼻。

4 若有多名進行應急處置者，一人打開房間的窗戶，讓室內通風。

倒れている人が
大人の場合

暈倒者為大人的情況下

胸骨圧迫のみを行い、人工呼吸は行わないでください。

請僅進行胸外按壓，勿進行人工呼吸。

倒れている人が
子どもの場合

暈倒者為兒童的情況下

人工呼吸の訓練を受けており、それを行う意思がある家族等は、胸骨圧

迫に加えて人工呼吸を行います。人工呼吸用マウスピース(一方向弁付)等

があれば、活用しましょう。

家人等接受過人工呼吸的訓練，有意願進行的情況下，進行胸外按壓及人

工呼吸。若有人工呼吸面罩(附單向閥)等，敬請善用。

救急隊に引き継いだ後は 交給救護隊後

1 口元にかぶせた布やタオル、マスクなどは、直接触れないようにして廃棄しましょう。

2 石けんを使い、手と顔をしっかりと洗いましょう。

3 うがいをしましょう。

1 請勿直接接觸蓋過口鼻的布、毛巾或口罩等，予以丟棄。

2 敬請使用肥皂，確實清洗手和臉。

3 敬請漱口。

緊急時の通報先 電話のかけ方

緊急报警方式

电话拨打方法

ちゅうぶん かんたいじ ばん
中文(簡体字)版

○火事、急におこる病気、けがなどの場合 消防車、救急車を呼ぶときの電話番号は“119”です。自宅の電話、携帯電話、公衆電話からかけられます。自分の住所は日本語でかならず覚えておきましょう。

○发生火灾、急病、受伤等情况，需呼叫消防车或救护车时，拨打电话“119”。家中电话、手机、公共电话均可拨通。请务必牢记居住地址的日文。

○救急車で病人などを病院まで運ぶことは無料ですが、病気を治すことにかかる費用は自分で払うことになります。健康保険証とお金を用意してください。

○救护车免费接送病人前往医院，但治疗费用需病人自行承担。请准备好健康保险证（医保卡）与现金。

1 119を電話します。

○拨打119。

2 火事の際は「火事です」、けがや病気の際は「けが(病気)です」と伝えます。

○发生火灾请告知“火事です(火灾)”；受伤或患病时请告知“けが(病気)です(受伤/生病)”。

3 住所とその近くの目印となるもの(建物やお店、交差点や通りの名前など)を伝えます。

○告知对方居住地址及附近标志性物品(建筑物、商店、十字路口或街道名称等)。

4 自分の名前と電話番号を伝えます。

○告知对方自己的姓名与电话号码。

5 状態を伝えます。

○告知具体情况。



心肺蘇生法の仕方を覚えよう ○学习掌握心肺复苏术

人が倒れているときは、一刻を争う場合があります。まずは倒れている人の肩を軽くたたきながら呼びかけ、すばやく状態を観察しましょう。意識がない場合にはすぐに心肺蘇生法を行うと同時に、大声で協力してくれる人を求め、救急車を呼びましょう。

○发现有人倒下时，应尽快进行抢救。首先，请呼叫倒下人员并轻拍其肩部，尽快观察其状态。若其失去意识，则应立即进行心肺复苏，大声向周围的人呼救，并呼叫救护车。

1 反応があるかを確認する

○确认有无反应

反応がなければ、大きな声で助けを求め、その際、119番通報とAEDの手配を依頼する。

○若伤者/患者无反应，应大声呼救。此时，请拨打119并要求准备AED。

2 反応がないときは、呼吸を確認する

○无反应时，确认呼吸情况

傷病者の胸と腹部を見て、上がったり下がったりしていれば「呼吸あり」、動いていなければ「呼吸なし」(心停止)と判断し、すぐに胸骨圧迫を行う。

○查看伤者/患者胸部及腹部，若有上下起伏则判断为“有呼吸”。若无起伏则判断为“无呼吸”(心搏停止)，应立即进行胸外心脏按压。

3 胸骨圧迫を行う

○实施胸外心脏按压

- 1 傷病者の横に向ひざ立ちになる。
- 2 胸の真ん中に片方の手のつけ根を置き、他方の手をその上に重ねる。
- 3 ひじを伸ばし、胸を5センチ圧迫する。
- 4 1分間に100回の速さで圧迫し、これを30回繰り返す。

- 1 在伤者/患者旁双膝跪地。
- 2 一只手掌根部放于其胸部正中间，另一只手重叠于上。
- 3 伸直手臂，按压使胸部下陷5cm。
- 4 以1分钟100次的速度按压胸部30次。



感染防止のために 为防止感染

- 1 自分のマスクがあれば着用しましょう。
- 2 意識や呼吸の確認は、倒れている人の顔と応急手当を行う方の顔があまり近づきすぎないようにします。呼吸の確認は、胸とお腹の動きを見て行います。
- 3 胸骨圧迫を開始する前に、倒れている人の口と鼻に、布やタオル、マスクなどがあればかぶせましょう。
- 4 応急手当を行う方が複数いれば、一人は部屋の窓を開けたりして、室内の換気をしましょう。

- 1 如有自备的口罩，请佩戴。
- 2 在确认人员意识及呼吸时，急救人员请勿过度靠近倒下人员的面部。请通过胸部与腹部起伏确认呼吸。
- 3 在进行胸外心脏按压前，如有布、毛巾、口罩等，请先覆盖倒下人员的口鼻。
- 4 多人同时开展急救工作时，请确保由一名人员负责打开房间窗户，注意室内换气。

倒れている人が
大人の場合
倒下人员为成人时

胸骨圧迫のみを行い、人工呼吸は行わないでください。
仅进行胸外心脏按压，请勿进行人工呼吸。

倒れている人が
子どもの場合
倒下人员为儿童时

人工呼吸の訓練を受けており、それを行う意思がある家族等は、胸骨圧迫に加えて人工呼吸を行います。人工呼吸用マウスピース(一方向弁付)等があれば、活用しましょう。

由接受过人工呼吸训练、且愿意进行人工呼吸的家人等进行胸外心脏按压及人工呼吸。如有人工呼吸用吹嘴(带单向阀)，请予以运用。

救急隊に引き継いだ後は
交由急救队员处理后

- 1 口元にかぶせた布やタオル、マスクなどは、直接触れないようにして廃棄しましょう。
- 2 石けんを使い、手と顔をしっかりと洗いましょう。
- 3 うがいをしましょう。
 - 1 请勿接触用于覆盖嘴部的布、毛巾、口罩等，并直接进行废弃。
 - 2 请使用肥皂充分清洗手与面部。
 - 3 请进行漱口。

ひなんじょいちらん 避難所一覧

-  「市設置自主避難所」とは、市の早期避難の呼びかけに応じ、自主的に避難する施設です。
-  「指定緊急避難場所」とは、「避難準備・高齢者等避難開始」、「避難勧告」又は「避難指示(緊急)」が発令されたときに、災害から命を守るために緊急的に避難する施設です。
-  「指定避難所」とは、避難された方が災害の危機がなくなるまでの一定期間滞在し、又は災害により自宅へ戻れなくなった市民等が一時的に滞在する施設です。

※災害の規模等に応じて受付準備を整えた避難所から開設・受け入れをしますので、下記避難所に行く前には、ケーブルテレビの文字放送や音声告知放送等でご確認いただくか、市役所又は各支所までお問い合わせのうえ避難所へ行くようお願いします。

	施設名	市設置自主避難所	指定緊急避難場所				指定避難所	住所	問い合わせ先
			洪水	土砂災害	地震	その他			
みえまち 三重町	1 菅尾小学校体育館 すがお地域交流センター		○	○	○	○	みえまちあさせ 三重町浅瀬3304 みえまちあさせ 三重町浅瀬3116	ふんごおのしやくしよ 豊後大野市役所 0974-22-1001	
	2 三重東小学校体育館		○	○	○	○	みえまちおさか 三重町小坂3959		
	3 大原総合体育館		○	○	○	○	みえまちももえだ 三重町百枝1086-35		
	4 百枝小学校体育館		○	○	○	○	みえまちにしづみ 三重町西泉1512		
	5 中央公民館	○	○	○	○	○	みえまちいちば 三重町市場1200		
	6 三重中学校体育館		○	○	○	○	みえまちうちだ 三重町内田1050		
	7 三重農村環境改善センター		○	○	○	○	みえまちたまだ 三重町玉田1128		
	8 三重第一小学校体育館		○	○	○	○	みえまちいちば 三重町市場1062-1		
	9 新田小学校体育館		○	○	○	○	みえまちひさだ 三重町久田1220		
きよかわまち 清川町	10 清川小学校体育館		○	○	○	○	きよかわますなだ 清川町砂田1732	ふんごおのし きよかわしよ 豊後大野市 清川支所 0974-35-2111	
	11 清川中学校体育館		○	○	○	○	きよかわますなだ 清川町砂田1795		
	12 神楽会館	○	○	○	○	○	きよかわますなだ 清川町砂田810		
おがたまち 緒方町	13 緒方公民館	○	○	○	○	○	おがたまちぼほ 緒方町馬場41-1	ふんごおのし おがたしよ 豊後大野市 緒方支所 0974-42-2111	
	14 緒方小学校体育館		○	○	○	○	おがたまちぼほ 緒方町馬場100		
あさじまち 朝地町	15 朝地公民館	○	○	○	○	○	あさじまちほいずみ 朝地町坪泉494	ふんごおのし あさじしよ 豊後大野市 朝地支所 0974-72-1111	
	16 朝地小中学校体育館		○	○	○	○	あさじまちあさじ 朝地町朝地2030		
	17 道の駅あさじ		○	○	○	○	あさじまちいたいぞこ 朝地町板井迫1018-1		
おおのまち 大野町	18 大野小学校体育館		○	○	○	○	おおのまちたなか 大野町田中2261	ふんごおのし おおのししよ 豊後大野市 大野支所 0974-34-2301	
	19 大野中学校体育館		○	○	○	○	おおのまちたなか 大野町田中2135		
	20 大野公民館		○	○	○	○	おおのまちたなか 大野町田中81-1		
	21 豊後大野市隣保館		○	○	○	○	おおのまちたなか 大野町田中74-1		
22 市役所大野支所	○	○	○	○	○	おおのまちたなか 大野町田中55-1			
ちとせまち 千歳町	23 千歳公民館		○	○	○	○	ちとせまちにどの 千歳町新殿706-1	ふんごおのし ちとせしよ 豊後大野市 千歳支所 0974-37-2111	
	24 千歳農村環境改善センター	○	○	○	○	○	ちとせまちたかほた 千歳町高畑1297-1		
	25 千歳ふれあい児童館		○	○	○	○	ちとせまちにどの 千歳町新殿1137		
	26 千歳中学校体育館		○	○	○	○	ちとせまちにどの 千歳町新殿809-1		
27 千歳小学校体育館		○	○	○	○	ちとせまちにどの 千歳町新殿761-1			
いぬかいまち 犬飼町	28 犬飼公民館	○	○	○	○	○	いぬかいまちたほら 犬飼町田原1476	ふんごおのし いぬかいまちしよ 豊後大野市 犬飼支所 097-578-1111	
	29 犬飼小学校体育館		○	○	○	○	いぬかいまちくぼる 犬飼町久原711		
	30 犬飼中学校体育館		○	○	○	○	いぬかいまちくぼる 犬飼町久原900		
	31 市役所犬飼支所(集会室)		○	○	○	○	いぬかいまちいぬか 犬飼町犬飼28		

List of Evacuation Sites / Shelters

避難所一覧 (英語版)

 "Self-Evacuation Shelter set by the city" is a facility that voluntarily evacuates in response to an early call for evacuation by the city.

 "Designated Emergency Evacuation Site" is a facility that evacuates with urgency to protect lives from disasters when "Evacuation preparation/Elderly and other people who need care start evacuating," "Evacuation advisory," or "Evacuation order (emergency)" is issued.

 "Designated Evacuation Shelter" is a facility for evacuating residents to stay for a certain period until the danger subsides, or for those who cannot return home to stay temporarily.

According to the disaster scale, evacuation shelters are opened and start to accept residents when getting ready. Before moving to the evacuation shelters listed below, check the status with text broadcasting or voice announcement on cable TV, or by contacting the City Office or its branches.

	Facility Name	Self-Evacuation Shelter set by the city 	Designated Emergency Evacuation Site				Designated Evacuation Shelter 	Address	Phone Number
			Flood	Sediment Disaster	Earthquake	Other			
Mie-machi	1 Sugao Elementary School Gymnasium Sugao Regional Exchange Center		○	○	○	○	○	3304 Mie-machi Asase 3116 Mie-machi Asase	Bungo Ono City Office 0974-22-1001
	2 Mie Higashi Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	3959 Mie-machi Osaka	
	3 Oharu Sogo Gymnasium		○	○	○	○	○	1086-35 Mie-machi Momoeda	
	4 Momoeda Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	1512 Mie-machi Nishiizumi	
	5 Central Community Center	○	○	○	○	○	○	1200 Mie-machi Ichiba	
	6 Mie Junior High School Gymnasium		○	○	○	○	○	1050 Mie-machi Uchida	
	7 Mie Rural Environment Improvement Center		○	○	○	○	○	1128 Mie-machi Tamada	
	8 Mie Daiichi Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	1062-1 Mie-machi Ichiba	
	9 Arata Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	1220 Mie-machi Hisada	
Kiyokawa-machi	10 Kiyokawa Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	1732 Kiyokawa-machi Sunada	Bungo Ono City Office Kiyokawa Branch 0974-35-2111
	11 Kiyokawa Junior High School Gymnasium		○	○	○	○	○	1795 Kiyokawa-machi Sunada	
	12 Kagura Kaikan Hall	○	○	○	○	○	○	810 Kiyokawa-machi Sunada	
Ogata-machi	13 Ogata Community Center	○	○	○	○	○	○	41-1 Ogata-machi Baba	Bungo Ono City Office Ogata Branch 0974-42-2111
	14 Ogata Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	100 Ogata-machi Baba	
Asaji-machi	15 Asaji Community Center	○	○	○	○	○	○	494 Asaji-machi Tsuboizumi	Bungo Ono City Office Asaji Branch 0974-72-1111
	16 Asaji Elementary and Junior High School Gymnasium			○	○	○	○	2030 Asaji-machi Asaji	
	17 Michi-no-Eki (Roadside Station) Asaji		○	○	○	○	○	1018-1 Asaji-machi Itaizako	
Ono-machi	18 Ono Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	2261 Ono-machi Tanaka	Bungo Ono City Office Ono Branch 0974-34-2301
	19 Ono Junior High School Gymnasium		○	○	○	○	○	2135 Ono-machi Tanaka	
	20 Ono Community Center		○	○	○	○	○	81-1 Ono-machi Tanaka	
	21 Bungo Ono City Rinpokan Hall		○	○	○	○	○	74-1 Ono-machi Tanaka	
	22 Bungo Ono City Office Ono Branch	○	○	○	○	○	○	55-1 Ono-machi Tanaka	
Chitose-machi	23 Chitose Community Center			○	○	○	○	706-1 Chitose-machi Niidono	Bungo Ono City Office Chitose Branch 0974-37-2111
	24 Chitose Rural Environment Improvement Center	○	○	○	○	○	○	1297-1 Chitose-machi Takahata	
	25 Chitose Fureai Children's Center		○	○	○	○	○	1137 Chitose-machi Niidono	
	26 Chitose Junior High School Gymnasium			○	○	○	○	809-1 Chitose-machi Niidono	
	27 Chitose Elementary School Gymnasium		○	○	○	○	○	761-1 Chitose-machi Niidono	
Inukai-machi	28 Inukai Community Center	○	○	○	○	○	○	1476 Inukai-machi Tahara	Bungo Ono City Office Inukai Branch 097-578-1111
	29 Inukai Elementary School Gymnasium		○		○	○	○	711 Inukai-machi Kubaru	
	30 Inukai Junior High School Gymnasium		○	○	○	○	○	900 Inukai-machi Kubaru	
	31 Bungo Ono City Office Inukai Branch (Meeting Room)			○	○	○		28 Inukai-machi Inukai	

대피소 일람

避難所一覽 (韓國語版)

 '시 설치 자주 대피소'는 분고오노시의 조기 대피 호소에 따라 자주적으로 대피하는 시설입니다.

 "'지정 긴급 대피 장소'는 '대피 준비 · 고령자 등 대피 시작', '대피 권고' 또는 '대피 지시(긴급)'가 발령되었을 때 재해로부터 생명을 지키기 위해 긴급하게 대피하는 시설입니다.

 '지정 대피소'는 대피한 사람이 재해 위기가 사라질 때까지 일정 기간 체재하거나 재해로 인해 자택으로 돌아가지 못하는 시민이 일시적으로 체재하는 시설입니다.

재해 규모 등에 따라 접수 준비를 마친 대피소부터 개설하여 수용하므로, 아래의 대피소로 대피할 때는 먼저 케이블 TV의 문자 방송이나 음성 안내 방송으로 개설 상황을 확인하거나 시청 또는 각 지소로 문의한 후 대피하세요.

	시설명	시 설치 자주 대피소 	지정 긴급 대피 장소 				지정 대피소 	주소	전화번호
			홍수	토사 재해	지진	기타			
미에마치	1 스가오 초등학교 체육관 스가오 지역 교류 센터		○	○	○	○	○	미에마치 아사세 3304 미에마치 아사세 3116	분고오노시청 0974-22-1001
	2 미에히가시 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	미에마치 오사카 3959	
	3 오후루 종합 체육관		○	○	○	○	○	미에마치 모모에다 1086-35	
	4 모모에다 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	미에마치 니시이즈미 1512	
	5 주오 공민관	○	○	○	○	○	○	미에마치 이치바 1200	
	6 미에 중학교 체육관		○	○	○	○	○	미에마치 우치다 1050	
	7 미에 농촌 환경 개선 센터		○	○	○	○	○	미에마치 다마다 1128	
	8 미에다이이치 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	미에마치 이치바 1062-1	
	9 아라타 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	미에마치 히사다 1220	
기요카와마치	10 기요카와 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	기요카와마치 스나다 1732	분고오노시 기요카와 지소 0974-35-2111
	11 기요카와 중학교 체육관		○	○	○	○	○	기요카와마치 스나다 1795	
	12 가구라 회관	○	○	○	○	○	○	기요카와마치 스나다 810	
오가타마치	13 오가타 공민관	○	○	○	○	○	○	오가타마치 바바 41-1	분고오노시 오가타 지소 0974-42-2111
	14 오가타 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	오가타마치 바바 100	
아사지마치	15 아사지 공민관	○	○	○	○	○	○	아사지마치 쓰보이즈미 494	분고오노시 아사지 지소 0974-72-1111
	16 아사지 초중학교 체육관			○	○	○	○	아사지마치 아사지 2030	
	17 미치노에키 아사지		○	○	○	○		아사지마치 이타이자코 1018-1	
오노마치	18 오노 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	오노마치 다나카 2261	분고오노시 오노 지소 0974-34-2301
	19 오노 중학교 체육관		○	○	○	○	○	오노마치 다나카 2135	
	20 오노 공민관		○	○	○	○	○	오노마치 다나카 81-1	
	21 분고오노시 인보관		○	○	○	○	○	오노마치 다나카 74-1	
	22 시청 오노 지소	○	○	○	○	○		오노마치 다나카 55-1	
지토세마치	23 지토세 공민관			○	○	○	○	지토세마치 니도노 706-1	분고오노시 지토세 지소 0974-37-2111
	24 지토세 농촌 환경 개선 센터	○	○	○	○	○	○	지토세마치 다카하타 1297-1	
	25 지토세 후레이아 아동관		○	○	○	○	○	지토세마치 니도노 1137	
	26 지토세 중학교 체육관			○	○	○	○	지토세마치 니도노 809-1	
	27 지토세 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	지토세마치 니도노 761-1	
이누카이마치	28 이누카이 공민관	○	○	○	○	○	○	이누카이마치 다하라 1476	분고오노시 이누카이 지소 097-578-1111
	29 이누카이 초등학교 체육관		○	○	○	○	○	이누카이마치 구바루 711	
	30 이누카이 중학교 체육관		○	○	○	○	○	이누카이마치 구바루 900	
	31 시청 이누카이 지소(집회실)			○	○	○		이누카이마치 이누카이 28	

避難處一覽

避難所一覽 (中文繁体字版)

 「市設置自主避難處」是指，依市政府的早期避難呼籲，自主避難的設施。

 「指定緊急避難地點」是指，發佈「避難準備・高齢者等開始避難」、「避難勸告」或「避難指示(緊急)」時，為了保護自身安全，免於災害的威脅，緊急避難的設施。

 「指定避難處」是指，避難者停留一定期間，直到災害的危機消失為止，或者因災害而無法回到自家的市民等暫時停留的設施。

※避難處會依照災害的規模等，進行受理準備，並且按照完成受理準備的先後順序開設、收容，因此前往下列避難處之前，請確認有線電視的文字廣播和語音通知廣播等，或者詢問市公所或各支所之後，前往避難處。

	設施名稱	市設置 自主 避難處 	指定緊急避難地點 				指定 避難處 	住址	電話號碼
			洪水	土石 災害	地震	其他			
三重町	1 菅尾小學體育館 菅尾地區交流中心		○	○	○	○	○	三重町淺瀨3304 三重町淺瀨3116	豐後大野市公所 0974-22-1001
	2 三重東小學體育館		○	○	○	○	○	三重町小坂3959	
	3 大原綜合體育館		○	○	○	○	○	三重町百枝1086-35	
	4 百枝小學體育館		○	○	○	○	○	三重町西泉1512	
	5 中央公民館	○	○	○	○	○	○	三重町市場1200	
	6 三重中學體育館		○	○	○	○	○	三重町內田1050	
	7 三重農村環境改善中心		○	○	○	○	○	三重町玉田1128	
	8 三重第一小學體育館		○	○	○	○	○	三重町市場1062-1	
	9 新田小學體育館		○	○	○	○	○	三重町久田1220	
清川町	10 清川小學體育館		○	○	○	○	○	清川町砂田1732	豐後大野市 清川支所 0974-35-2111
	11 清川中學體育館		○	○	○	○	○	清川町砂田1795	
	12 神樂會館	○	○	○	○	○	○	清川町砂田810	
緒方町	13 緒方公民館	○	○	○	○	○	○	緒方町馬場41-1	豐後大野市 緒方支所 0974-42-2111
	14 緒方小學體育館		○	○	○	○	○	緒方町馬場100	
朝地町	15 朝地公民館	○	○	○	○	○	○	朝地町坪泉494	豐後大野市 朝地支所 0974-72-1111
	16 朝地中小學體育館			○	○	○	○	朝地町朝地2030	
	17 道之驛朝地		○	○	○	○	○	朝地町板井迫1018-1	
大野町	18 大野小學體育館		○	○	○	○	○	大野町田中2261	豐後大野市 大野支所 0974-34-2301
	19 大野中學體育館		○	○	○	○	○	大野町田中2135	
	20 大野公民館		○	○	○	○	○	大野町田中81-1	
	21 豐後大野市隣保館		○	○	○	○	○	大野町田中74-1	
	22 市公所大野支所	○	○	○	○	○	○	大野町田中55-1	
千歲町	23 千歲公民館			○	○	○	○	千歲町新殿706-1	豐後大野市 千歲支所 0974-37-2111
	24 千歲農村環境改善中心	○	○	○	○	○	○	千歲町高畑1297-1	
	25 千歲交流兒童館		○	○	○	○	○	千歲町新殿1137	
	26 千歲中學體育館			○	○	○	○	千歲町新殿809-1	
	27 千歲小學體育館		○	○	○	○	○	千歲町新殿761-1	
犬飼町	28 犬飼公民館	○	○	○	○	○	○	犬飼町田原1476	豐後大野市 犬飼支所 097-578-1111
	29 犬飼小學體育館		○	○	○	○	○	犬飼町久原711	
	30 犬飼中學體育館		○	○	○	○	○	犬飼町久原900	
	31 市公所犬飼支所(集會室)			○	○	○	○	犬飼町犬飼28	

避难所一览

避難所一覽（中文簡體字版）

 “市设自主避难所”是响应本市尽早避难的呼吁，自主进行避难的设施。

 “指定紧急避难场所”是在发布“避难准备/老年人等开始避难”、“避难劝告”、“避难指示（紧急）”时，用于在灾害中保护生命安全进行紧急避难的设施。

 “指定避难所”是供避难人员在灾害结束前居住、或因受灾无法返回家中的市民等临时居住的设施。

※根据灾害规模等，已完成受理准备工作的避难所将依次开放并接受居民避难，前往下述避难所避难前，请通过有线电视字幕插播、语音播报等进行确认，或咨询市政府及各分所。

	设施名称	市设自主避难所 	指定紧急避难场所 				指定避难所 	地址	电话号码
			洪水	泥石流灾害	地震	其他			
三重町	1 菅尾小学体育馆 菅尾地区交流中心		○	○	○	○	○	三重町浅濑3304 三重町浅濑3116	丰后大野市市政府 0974-22-1001
	2 三重东小学体育馆		○	○	○	○	○	三重町小坂3959	
	3 大原综合体育馆		○	○	○	○	○	三重町百枝1086-35	
	4 百枝小学体育馆		○	○	○	○	○	三重町西泉1512	
	5 中央公民馆	○	○	○	○	○	○	三重町市场1200	
	6 三重中学体育馆		○	○	○	○	○	三重町内田1050	
	7 三重农村环境改善中心		○	○	○	○	○	三重町玉田1128	
	8 三重第一小学体育馆		○	○	○	○	○	三重町市场1062-1	
	9 新田小学体育馆		○	○	○	○	○	三重町久田1220	
清川町	10 清川小学体育馆		○	○	○	○	○	清川町砂田1732	丰后大野市 清川分所 0974-35-2111
	11 清川中学体育馆		○	○	○	○	○	清川町砂田1795	
	12 神乐会馆	○	○	○	○	○	○	清川町砂田810	
绪方町	13 绪方公民馆	○	○	○	○	○	○	绪方町马场41-1	丰后大野市 绪方分所 0974-42-2111
	14 绪方小学体育馆		○	○	○	○	○	绪方町马场100	
朝地町	15 朝地公民馆	○	○	○	○	○	○	朝地町坪泉494	丰后大野市 朝地分所 0974-72-1111
	16 朝地中小学体育馆			○	○	○	○	朝地町朝地2030	
	17 道之驿朝地		○	○	○	○	○	朝地町板井迫1018-1	
大野町	18 大野小学体育馆		○	○	○	○	○	大野町田中2261	丰后大野市 大野分所 0974-34-2301
	19 大野中学体育馆		○	○	○	○	○	大野町田中2135	
	20 大野公民馆		○	○	○	○	○	大野町田中81-1	
	21 丰后大野市邻保馆		○	○	○	○	○	大野町田中74-1	
	22 市政府大野分所	○	○	○	○	○	○	大野町田中55-1	
千岁町	23 千岁公民馆			○	○	○	○	千岁町新殿706-1	丰后大野市 千岁分所 0974-37-2111
	24 千岁农村环境改善中心	○	○	○	○	○	○	千岁町高畑1297-1	
	25 千岁交流儿童馆		○	○	○	○	○	千岁町新殿1137	
	26 千岁中学体育馆			○	○	○	○	千岁町新殿809-1	
	27 千岁小学体育馆		○	○	○	○	○	千岁町新殿761-1	
犬饲町	28 犬饲公民馆	○	○	○	○	○	○	犬饲町田原1476	丰后大野市 犬饲分所 097-578-1111
	29 犬饲小学体育馆		○	○	○	○	○	犬饲町久原711	
	30 犬饲中学体育馆		○	○	○	○	○	犬饲町久原900	
	31 市政府犬饲分所（集会室）			○	○	○	○	犬饲町犬饲28	